

Veroval®

DS 22

RO - Termometru cu infraroșu pentru
măsurarea temperaturii în ureche și la
nivelul frunții
Instrucțiuni de utilizare2-20

GR - Θερμόμετρο πυρετού υπέρυθρων
για μέτρηση από το αυτί και το μέτωπο
Οδηγίες χρήσης22-42

Certificat de garanție /
Έγγραφο εγγύησης43



Stimată clientă, stimat client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest termometru medical de la firma HARTMANN. Veroval® DS 22 este un produs de calitate pentru măsurarea temperaturii corporale umane în ureche și la nivelul frunții. Acesta este ideal pentru măsurarea temperaturii la copii cu vârsta de până la 6 luni, însă poate fi utilizat și la adulți. Utilizat corect, dispozitivul asigură o măsurare rapidă și precisă a temperaturii corporale, într-un mod foarte confortabil.

Vă dorim multă sănătate!



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de folosirea, deoarece măsurarea corectă depinde de utilizarea adecvată a dispozitivului. În caz contrar, se pot măsura valori eronate.

Aceste instrucțiuni explică pașii de urmat pentru măsurarea temperaturii cu dispozitivul Veroval® DS 22 și cuprind sfaturi importante și utile pentru determinarea corectă a temperaturii corporale. Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare și puneți-le la dispoziția celorlalți utilizatori.

Veroval® DS 22 este un termometru ce măsoară temperatura corporală cu ajutorul tehnologiei radiațiilor infraroșii. În comparație cu un termometru convențional, Veroval® DS 22 oferă

avantajul unei măsurări mai rapide. În plus, temperatura corpului nu mai trebuie măsurată exclusiv oral, rectal sau axilar.

Dacă se utilizează manșonul de protecție de unică folosință, măsurarea temperaturii în ureche este deosebit de igienică, riscul de a transmite bacterii sau virusuri fiind redus la minim.

Acuratețea înaltă a măsurării asigurată de Veroval® DS 22 este dovedită clinic.

Pachetul livrat:

- Termometru cu accesorii pentru măsurare pe frunte
- 2 x baterie AAA de 1,5V
- 10 manșoane de protecție de unică folosință
- Etui
- Instrucțiuni de utilizare cu certificat de garanție

Articole ce pot fi achiziționate ulterior:

Set de manșoane de protecție de unică folosință Veroval® PC 22 (conține 20 de bucăți)

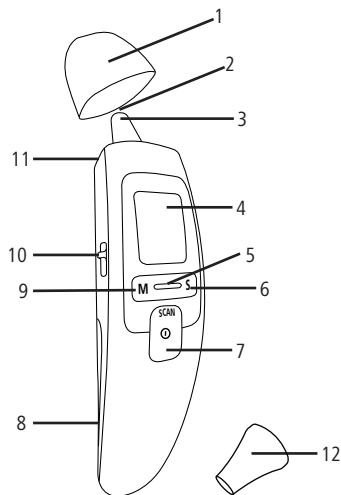
Nr. art. 925482

Cuprins

Pagina

1. Descrierea dispozitivului și a ecranului	4
2. Semnificația simbolurilor	5
3. Avantajele termometrului	6
4. Informații generale despre temperatura corporală.....	6
5. Indicații de securitate	7
6. Punerea în funcțiune a dispozitivului.....	9
7. Setări.....	10
7.1 Setarea orei și a datei	10
7.2 Activarea/dezactivarea tonului tastelor.....	11
8. Măsurarea temperaturii corporale	11
8.1 Măsurarea în ureche	12
8.2 Măsurarea la nivelul frunții	15
8.3 Afișarea valorilor măsurate salvate.....	16
9. Curățarea și întreținerea dispozitivului.....	17
10. Baterii și indicații privind eliminarea.....	17
11. Mesaje de eroare.....	18
12. Condiții de acordare a garanției	19
13. Date de contact pentru întrebări	19
14. Date tehnice.....	20

1. Descrierea dispozitivului și a ecranului



- 1 Accesoriu pentru măsurarea la nivelul frunții
- 2 Senzor de măsurare
- 3 Vârful termometrului pentru măsurarea în ureche
- 4 Ecran
- 5 Indicator de temperatură
- 6 Tastă S, pentru pornirea și oprirea funcției de sunet și realizarea setărilor dispozitivului
- 7 Buton SCAN, buton ON/OFF pentru pornire și oprire și pentru începerea măsurării
- 8 Capacul compartimentului pentru baterii
- 9 Tastă M, pentru afișarea valorilor măsurate salvate și confirmarea setărilor dispozitivului
- 10 Buton pentru selectarea metodei de măsurare
- 11 Comutator de evacuare
- 12 Manșon de protecție de unică folosință pentru măsurarea în ureche

2. Semnificația simbolurilor

În aceste instrucțiuni de utilizare și pe dispozitiv se utilizează următoarele simboluri:



Respectați instrucțiunile de utilizare



Respectați instrucțiunile de utilizare



Rețineți

IP22

Protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine solide cu diametrul >12,5 mm.

Protecție împotriva picăturilor de apă până la o înclinație de 15° a dispozitivului.



Limită de temperatură



Limită de umiditate a aerului



Protecție împotriva electrocutării



Eliminați ambalajul respectând prevederile de mediu



Eliminați ambalajul respectând prevederile de mediu



Indicație privind eliminarea pentru carton



Simbol pentru identificarea dispozitivelor electrice și electronice



Marcaj conform Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale



Marcaj conform Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale



A nu se reutiliza/de unică folosință



Curent continuu



Producător

EC|REP Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

LOT Numărul lotului

REF Număr/Cod de referință

SN Număr de serie

3. Avantajele termometrului

Două metode de măsurare: în ureche și la nivelul frunții
Veroval® DS 22 măsoară temperatura în ureche și pe frunte. În funcție de preferințele dumneavoastră, puteți opta pentru una din cele două metode. Cu ajutorul butonului pentru selectarea modului de lucru de pe carcasa termometrului, puteți seta fie măsurarea în ureche, fie măsurarea la nivelul frunții.

Măsurare rapidă datorită tehnologiei radiațiilor infraroșii
Senzorul de măsurare detectează radiația infraroșie emisă de timpan, respectiv de suprafața frunții și redă rezultatul măsurării în interval de o secundă, în cazul măsurării în ureche, respectiv cea mai mare valoare măsurată detectată după finalizarea procedurii de scanare, în cazul măsurării pe frunte.

Sigur și solid, datorită finisajului calitativ

Acest dispozitiv a fost dezvoltat respectând normele stricte de calitate ale firmei HARTMANN. Creat în funcție de cerințele clienților, dispozitivul îndeplinește cele mai înalte standarde de fiabilitate.

4. Informații generale despre temperatura corporală

Corpul uman reglează temperatura corporală la o anumită valoare, care suferă variații de până la 1°C pe parcursul unei zile. De-a lungul vieții, temperatura medie a corpului poate scădea cu până la 0,5°C. Temperatura din interiorul corpului (temperatura internă) și temperatura la nivelul pielii au, de asemenea, valori diferite. Temperatura corporală măsurată în ureche sau la nivelul frunții poate să difere de rezultatele măsurării la nivelul gurii, al rectului sau al axilei. De aceea, compararea acestor valori nu are sens. Valorile temperaturii măsurate în ureche, respectiv la nivelul frunții, pot fi diferite deoarece temperatura la nivelul frunții este mai puternic influențată de factorii externi decât temperatura la nivelul timpanului.

Temperatura frunții este mai puternic influențată de factorii externi decât temperatura măsurată rectal, oral sau axilar.

În cazul efectuării de măsurători consecutive, se pot obține rezultate ușor diferite, care se încadrează în limitele valorice acceptate ale plajei de măsurare.

Măsurați temperatura regulat, pentru a determina temperatura normală la nivelul urechii sau al frunții, și utilizați aceste măsurători pentru a le compara cu măsurătorile efectuate atunci când suspectați că este prezentă febra. De asemenea, temperatura corporală este influențată de temperatura mediului înconjurător, vârstă, stres, durata somnului, hormoni și activitatea fizică.

În cazul măsurării în ureche sau la nivelul frunții, temperatura corpului este determinată cu ajutorul radiațiilor infraroșii ale corpului. Chiar și atunci când măsurarea se efectuează corect, aceasta poate să difere ușor de temperatura determinată rectal, oral sau axilar cu termometrul digital.

	Locul măsurării		
Denumire	Ureche/ frunte	Anus	Gură/axilă
Temperatură scăzută	< 35,7	< 36,2	< 35,8
Temperatură normală	35,8 – 36,9	36,3 – 37,4	35,9 – 37,0
Temperatură ridicată	37,0 – 37,5	37,5 – 38,0	37,1 – 37,5
Febră ușoară	37,6 – 38,0	38,1 – 38,5	37,6 – 38,0
Febră moderată	38,1 – 38,5	38,6 – 39,0	38,1 – 38,5
Febră mare	38,6 – 39,4	39,1 – 39,9	38,6 – 39,5
Febră foarte mare	39,5 – 42,0	40,0 – 42,5	39,6 – 42,0



5. Indicații de securitate

- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat decât pentru măsurarea temperaturii corporale umane în ureche și la nivelul frunții. Nu utilizați acest termometru pentru măsurători pe alte porțiuni ale corpului.

- Producătorul nu răspunde pentru daune provocate prin manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.
- Dispozitivele portabile și mobile de comunicații cu înaltă frecvență pot afecta dispozitivul. Puteți citi informații suplimentare în această privință la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Utilizarea termometrului în cazul anumitor persoane poate fi nerecomandată, dacă acestea suferă de afecțiuni acute, infecțioase, deoarece există posibilitatea de transmitere a microbilor în ciuda efectuării procedurilor de curățare și dezinfectare. Întrebați medicul curant în fiecare caz în parte.
- Dispozitivul nu trebuie lăsat nesupravegheat la îndemâna copiilor mici sau a persoanelor care nu îl pot manevra singure. Există pericolul de înghițire! Copiii ar putea înghiți componentele de mici dimensiuni.
- În cazul măsurării în ureche, înlocuiți manșonul de protecție de unică folosință după fiecare utilizare, pentru a asigura măsurarea exactă și pentru a evita contaminările încrucișate. În cazul măsurării la nivelul frunții, nu este necesară utilizarea manșonului de protecție.
- Termometrul pentru ureche nu trebuie utilizat decât împreună cu manșoanele de protecție de unică folosință de la HARTMANN, deoarece alte manșoane de protecție de unică folosință pot cauza erori de măsurare. În cazul în care ați consumat manșoanele de protecție de unică folosință livrate împreună cu dispozitivul, adresați-vă distribuitorului autorizat sau serviciului de relații cu clienții.
- Termometrul NU este etanș la apă. De aceea, trebuie evitat contactul direct cu apa sau alte lichide.
- Nu supuneți dispozitivul la lovituri sau vibrații puternice. Nu utilizați dispozitivul dacă observați o deteriorare a acestuia.
- Înaintea fiecărei măsurări, controlați dacă lentila senzorului este curată, degresată și nedeteriorată.
- Respectați condițiile de depozitare, transport și exploatare din capitolul 14, „Date tehnice”. Protejați dispozitivul de murdărie și praf, temperaturi extreme, razele soarelui și lichide.
- Pentru curățare, urmați instrucțiunile din capitolul 9, „Curățarea și întreținerea dispozitivului”.
- Sunt interzise deschiderea, demontarea și repararea dispozitivului de către utilizator.
- Nu interpretați independent valorile măsurate și nici nu le utilizați pentru a vă trata independent.
- Pe lângă temperatura măsurată, comunicați-i medicului dumneavoastră și dacă ați efectuat măsurarea la nivelul frunții sau în ureche.
- Stabilirea unui diagnostic numai pe baza rezultatelor măsurate sau aplicarea unui tratament independent pe baza acestora poate prezenta riscuri medicale inadmisibile și poate agrava simptomele. Urmăriți instrucțiunile medicului dumneavoastră.

- Utilizarea dispozitivului nu înlocuiește în niciun caz consultul medical.
- Febra mare sau de durată impune atenția medicului, în special în cazul copiilor mici. Vă rugăm să vă adresați medicului dumneavoastră.



Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, există posibilitatea ca aparatul să poată fi folosit doar într-o măsură limitată. Drept rezultat pot apărea mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/aparatului.
- Evitați utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.

- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza o creștere a emisiilor electromagnetice sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la o funcționare eronată.
- Nerespectarea acestor indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

Control metrologic

În cazul dispozitivelor utilizate profesional, de exemplu, în farmacii, cabinete medicale sau clinici, recomandăm să se efectueze o verificare metrologică o dată pe an. Vă rugăm să țineți cont și de reglementările legale naționale aflate în vigoare. Controlul metrologic poate fi efectuat de către autoritățile competente sau punctele de service autorizate, contra cost.

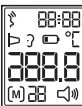


6. Punerea în funcțiune a dispozitivului





Bateriile sunt incluse, fiind deja introduse în compartimentul pentru baterii. O bandă de izolare întrerupe însă contactul bateriilor cu dispozitivul și garantează astfel capacitatea completă a bateriilor, înainte de prima utilizare a termometrului. Extrageți cu grijă banda izolatoare de sub capacul care închide compartimentul bateriilor. După aceea, dispozitivul Veroval® DS 22 este gata de utilizare. Meniul de setări este apelat automat.

7. Setări

7.1 Setarea orei și a datei

Înainte să începeți măsurările, trebuie să setați neapărat ora și data actuale. Numai așa puteți identifica ulterior măsurătorile salvate.

	1. Apăsați tasta SCAN, pentru a porni termometrul.
	2. Țineți apăsată tasta S timp de trei secunde. Pe ecran apare anul.
	3. Selectați cu ajutorul tastei S anul dorit. Confirmați cu tasta M.

	4. Pe ecran apare luna. Selectați cu ajutorul tastei S luna curentă. Confirmați cu tasta M.
	5. Pe ecran apare ziua. Selectați cu ajutorul tastei S ziua curentă. Confirmați cu tasta M.
	6. Pe ecran apare ora. Selectați cu ajutorul tastei S ora curentă. Confirmați cu tasta M.
	7. Pe ecran apare minutul. Selectați cu ajutorul tastei S minutul curent. Confirmați cu tasta M.



8. Pe ecran apare „OFF”. Termometrul se oprește automat după 2 secunde.

7.2 Activarea/dezactivarea tonului tastelor

Puteți activa/dezactiva tonul tastelor termometrului. Dacă tonul tastelor este activat, la fiecare apăsare a unei taste și după fiecare măsurare se aude un semnal acustic.

Pentru a activa tonul tastelor, apăsați scurt tasta S pe termometrul pornit. Pe ecran apare simbolul unui difuzor (🔊). Pentru a dezactiva tonul tastelor, apăsați din nou tasta S. Simbolul difuzorului dispare.

8. Măsurarea temperaturii corporale

Verova!® DS 22 măsoară temperatura atât la nivelul frunții, cât și în ureche. Ambele modalități de măsurare pot fi folosite atât pentru măsurarea temperaturii proprii, cât și la măsurarea temperaturii corpului unei alte persoane.



Indicații importante pentru evitarea erorilor de măsurare:

- Rețineți că, înaintea măsurării, atât termometrul, cât și persoana căreia îi măsurați temperatura trebuie să fi petrecut cel puțin 30 de minute la temperatura camerei.
- Nu efectuați măsurări imediat după duș, înot etc, când urechea sau fruntea este umedă.
- Evitați să mâncați, să beți sau să faceți sport înaintea măsurării.
- În următoarele situații, recomandăm să efectuați trei măsurări ale temperaturii și să luați în considerare cea mai ridicată valoare ca rezultat al măsurării:
 - La copiii cu vârsta sub trei ani cu un sistem imunitar slăbit (în special atunci când prezența sau absența febrei este un factor decisiv esențial).
 - La utilizatori care nu sunt familiarizați cu dispozitivul, până la obținerea unor valori măsurate care se mențin egale.
 - Atunci când valoarea măsurată este suspect de scăzută.
 - Dacă nu aveți încredere în temperatura măsurată și aceasta nu corespunde stării pacientului, se recomandă repetarea măsurării după câteva minute. Țineți cont și de informațiile din capitolul 9, „Curățarea și întreținerea dispozitivului”. Se recomandă, de asemenea, utilizarea unei

metode alternative de măsurare a temperaturii, precum și/sau consultarea unui medic.

8.1 Măsurarea în ureche

Măsurarea se poate efectua la urechea dreaptă sau la cea stângă. Aveți grijă să setați butonul pentru selectarea modului de lucru în poziția de măsurare în ureche. Termometrul măsoară radiațiile infraroșii emise de timpan și de canalul auditiv. Aceste radiații sunt captate de către senzor și transformate în valori de temperatură. Cele mai bune valori pot fi obținute dacă se captează radiațiile infraroșii din urechea medie (timpan). Radiațiile care sunt emise de țesutul înconjurător produc rezultate de măsurare mai joase.

Dacă este aplicat accesoriul pentru măsurare pe frunte, îndepărtați-l prin tragere.



- Există persoane la care se obțin valori măsurate diferite în urechea stângă și în cea dreaptă. Pentru a detecta modificările de temperatură, la astfel de persoane, măsurarea trebuie să se efectueze întotdeauna în aceeași ureche.
- Măsurarea în ureche poate fi efectuată de copii numai sub supravegherea unui adult. De regulă, măsurarea se poate efectua începând cu vârsta de 6 luni. La copiii mici, cu vârsta sub 6 luni, canalul auditiv este, încă, foarte strâmt, fapt pentru care temperatura timpanului nu poate fi detectată și se afișează adesea valori prea scăzute.
- Măsurarea în ureche nu trebuie să se efectueze în cazul în care sunt prezente boli infecțioase (de exemplu, pioree, secreții abundente), după o eventuală vătămare a urechii (de exemplu, lezarea timpanului) sau în faza de vindecare după o intervenție chirurgicală. În toate aceste cazuri trebuie să consultați medicul curant.



Indicații importante pentru măsurarea în ureche:

- În cazul măsurării în ureche, utilizați întotdeauna manșoanele de protecție de unică folosință adecvate.
- Dacă nu se utilizează un manșon de protecție de unică folosință, pe senzorul de măsurare se poate acumula ceară de urechi, ceea ce se poate solda cu afectarea preciziei măsurării sau chiar cu transmiterea unei infecții de la un utilizator la altul. De aceea este neapărat necesar ca senzorul de măsurare să fie curat la fiecare măsurare. Indicații referitoare la curățare se găsesc în capitolul 9, „Curățarea și întreținerea dispozitivului”.
- Aveți grijă ca senzorul să fie îndreptat direct spre timpan și nu spre canalul auditiv.
- După curățarea senzorului de măsurare, așteptați 15 minute înainte să efectuați următoarea măsurare, astfel încât termometrul să poată ajunge la temperatura de funcționare necesară.
- Dacă ați stat întins, așezat pe ureche, temperatura în urechea respectivă poate fi crescută.

	<p>1. Apăsați tasta SCAN, pentru a porni termometrul.</p> <p>Setați butonul pentru selectarea modului de lucru de pe laterală pe . Asigurați-vă că se afișează simbolul ureche .</p>
	<p>2. Așezați un manșon de protecție nou și curat pe vârful cu senzor al termometrului, urmărind apariția permanentă a simbolului manșon de protecție pe ecran.</p>
	<p>3. Asigurați-vă că vârful cu senzor și canalul auditiv sunt curate. Deoarece canalul auditiv este ușor curbat, înaintea introducerii vârfului cu senzor trebuie să trageți ușor de ureche în spate și în sus, astfel încât vârful cu senzor să poată fi îndreptat direct către timpan.</p>



Poziționarea la copiii mici cu vârsta sub un an

- Așezați copilul pe o parte, astfel încât urechea să fie îndreptată în sus.
- Trageți cu grijă urechea spre spate înainte să introduceți vârful cu senzor cu atenție în ureche.

Poziționarea la copiii cu vârsta peste un an

- Stați în spatele copilului, într-o poziție ușor deplasată spre lateral.
- Trageți cu mare grijă urechea spre spate și în sus înainte să introduceți vârful cu senzor cu atenție în ureche.



4. Introduceți cu atenție vârful cu senzor și apăsați tasta SCAN timp de o secundă. În timpul procesului de măsurare, pe ecran se aprinde intermitent simbolul „°C”.



5. După cca 1 secundă apare rezultatul măsurării și iluminarea de fundal se aprinde timp de 5 secunde.

- Dacă rezultatul măsurării este sub 37,6°C, indicatorul de temperatură luminează cu culoarea verde.
- Dacă rezultatul măsurării este 37,6°C sau mai mult, indicatorul de temperatură luminează cu culoarea roșie.

Dacă nu apăsați nicio tastă timp de un minut, termometrul se oprește automat.



6. Curățați vârful termometrului după fiecare utilizare și eliminați manșonul de protecție de unică folosință. În acest scop, utilizați o lavetă moale sau un bețișor cu vată umezit cu un dezinfectant, alcool sau apă caldă.

8.2 Măsurarea la nivelul frunții

Termometrul măsoară radiația infraroșie emisă de piele în zona frunții și tâmpelor și pe țesutul înconjurător. Aveți grijă să setați butonul pentru selectarea modului de lucru în poziția de măsurare la nivelul frunții. Aceste radiații sunt percepute de către senzor și transformate în valori ale temperaturii corpului. Veți obține cele mai precise valori dacă scanați întreaga zonă de la o tâmplă la alta.

Pentru măsurarea la nivelul frunții, aplicați întotdeauna accesoriul pentru măsurare la nivelul frunții. Nu utilizați manșonul de protecție de unică folosință pentru măsurarea în ureche în cazul măsurării la nivelul frunții, deoarece poate să afecteze rezultatele.



Indicații importante pentru măsurarea la nivelul frunții:



- Rețineți că fruntea/tâmpla nu trebuie să fie transpirată sau tratată cu produse cosmetice și că administrarea de medicamente vasoconstrictoare și iritațiile pielii pot să afecteze rezultatul măsurării, în cazul măsurării la nivelul frunții.
- Rețineți că petrecerea unui timp îndelungat în aer liber (de exemplu, iarna, când este frig, sau vara, când soarele strălucește puternic), precum și purtarea unei piese de îmbrăcăminte pe cap poate afecta temperatura frunții.

Se recomandă efectuarea măsurării la nivelul frunții după minim 30 de minute petrecute la temperatura camerei.

- Recomandăm măsurarea temperaturii întotdeauna în aceeași zonă, fiindcă altfel valorile afișate pot să varieze.
- Pentru a garanta că în timpul procesului de măsurare atingeți artera temporală (artera tâmplei), este necesar să scanați până în zona tâmpelor, inclusiv pe tâmpel.

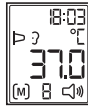




	<p>1. Apăsați tasta SCAN, pentru a porni termometrul.</p> <p>Setați butonul pentru selectarea modului de lucru de pe laterală pe Asigurați-vă că se afișează simbolul frunte .</p>
	<p>2. Așezați capul de măsurare cu accesoriul pentru măsurare la nivelul frunții pe tâmplă. Țineți apăsată tasta SCAN și deplasați lent și constant termometrul (timp de cca 5 secunde) peste frunte, până la cealaltă tâmplă. În timpul procesului de măsurare, pe ecran se aprinde intermitent simbolul „°C”.</p>

	<p>3. După ce ați deplasat termometrul peste frunte, eliberați tasta SCAN. Apare rezultatul măsurării și iluminarea de fundal se aprinde timp de 5 secunde.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dacă rezultatul măsurării este sub 37,6°C, indicatorul de temperatură luminează cu culoarea verde. - Dacă rezultatul măsurării este 37,6°C sau mai mult, indicatorul de temperatură luminează cu culoarea roșie. <p>Dacă nu apăsați nicio tastă timp de un minut, termometrul se oprește automat.</p>
	<p>4. Curățați vârful termometrului și accesoriul pentru măsurare la nivelul frunții după fiecare utilizare. În acest scop, utilizați o lavetă moale sau un bețișor cu vată umezit cu un dezinfectant, alcool sau apă caldă.</p>

8.3 Afișarea valorilor măsurate salvate

Dispozitivul salvează automat valorile măsurate aferente ultimelor 10 măsurări. După ce depășiți cele 10 poziții de memorie, se suprascrie întotdeauna cea mai veche valoare măsurată. Valorile măsurate salvate pot fi apelate astfel:

	<p>1. Apăsați tasta SCAN, pentru a porni termometrul.</p>
	<p>2. Pentru a afișa valorile măsurate, apăsați tasta M. Pe ecran apare cea mai recentă valoare măsurată, numărul poziției de memorie, simbolul frunte sau ureche () și, alternativ, data și ora aferente.</p>
	<p>3. Pentru a trece la alte valori măsurate, apăsați tasta M.</p> <p>Dacă nu apăsați nicio tastă timp de un minut, termometrul se oprește automat.</p>

9. Curățarea și întreținerea dispozitivului



Senzorul de măsurare este cea mai importantă și cea mai sensibilă piesă a dispozitivului. Pentru a efectua măsurători exacte, el trebuie să fie intact și în permanență curat.

Curățați vârful de măsurare și senzorul numai cu o lavetă moale, umedă, sau cu alcool 70 % (izopropanol). Vă rugăm, nu folosiți niciun detergent sau diluant puternic pentru că aceste substanțe pot deteriora dispozitivul și opaciza ecranul de afișare. Asigurați-vă că în interiorul termometrului nu pătrunde niciun lichid. După curățarea senzorului de măsurare așteptați neapărat până la uscarea completă a lichidului de curățare, înainte să efectuați o măsurare. Pentru a feri termometrul de influențele exterioare, depozitați-l în etui.


10. Baterii și indicații privind eliminarea

- Cele două baterii de calitate livrate vă garantează cel puțin 1.000 de măsurări. Este indicat să folosiți în exclusivitate baterii de bună calitate (vezi indicațiile capitolului 14, „Date tehnice”). La bateriile de capacitate mai mică nu se poate garanta efectuarea a 1.000 de măsurători.
- Nu combinați niciodată bateriile noi cu cele vechi sau baterii provenite de la producători diferiți.
- Îndepărtați imediat bateriile epuizate.

- Dacă dispozitivul nu este folosit vreme îndelungată, bateriile ar trebui scoase pentru a evita eventualele scurgeri în interiorul compartimentului pentru baterii.
 - Aveți grijă la protecția mediului: bateriile nu trebuie aruncate cu gunoiul menajer! Ele se predau ca deșeu special la stațiile de colectare sau la centrele urbane de reciclare a materialelor.
- Acest simbol afișat pe produse și/sau documentele însoțitoare ale acestora înseamnă că produsele electronice uzate nu trebuie combinate cu gunoiul menajer obișnuit.



Înlocuirea bateriei

Acest dispozitiv este dotat cu două baterii alcaline de tip LR03 (AAA). Înlocuiți bateriile uzate cu două baterii noi LR03, atunci când pe ecran apare următorul simbol baterie: .

Desfaceți șurubul capacului compartimentului pentru baterie de pe partea de jos a dispozitivului cu o șurubelniță în cruce. Introduceți acum două baterii AAA în așa fel încât polul pozitiv (+) și cel negativ (–) al bateriilor să corespundă semnelor „+” și „–” de pe marcajul compartimentului bateriilor. Dacă bateriile sunt poziționate greșit, dispozitivul nu funcționează și se pot produce scurgeri din baterii! După înlocuirea bateriilor, închideți la loc cu grijă capacul compartimentului pentru



baterii. La schimbarea bateriilor, ultima valoare măsurată va fi reținută în memoria dispozitivului.

11. Mesaje de eroare

Veroval® DS 22 este un produs de calitate, testat clinic. Totuși, pot să apară mesaje de eroare, de exemplu, atunci când temperatura ambiantă este prea ridicată sau prea joasă, când temperatura măsurată se situează în afara intervalului de temperatură corporală umană, când bateria este epuizată și, în cazuri extrem de rare, din cauza unei erori de sistem.

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
Cap	În timpul unei măsurări în modul pentru frunte s-a detectat un manșon de protecție de unică folosință pentru măsurarea în ureche.	Asigurați-vă că utilizați dispozitivul în modul de măsurare corect și că nu utilizați manșoane de protecție de unică folosință pentru măsurarea pe frunte.

H _i	Temperatura detectată se situează peste 43°C.	Folosiți termometrul numai în intervalele de temperatură specificate. Curățați, dacă este cazul, vârful cu senzor. În cazul în care mesajul de eroare apare de mai multe ori, apălați la distribuitorul autorizat sau serviciul de relații cu clienții.
L _o	Temperatura detectată se situează sub 34°C.	
Er 1	Temperatura de funcționare nu se situează în intervalul de la 10°C până la 40°C.	Folosiți termometrul pentru măsurarea temperaturii în ureche și la nivelul frunții numai în intervalele de temperatură specificate.
Er 2	Termometrul nu este poziționat corect sau este instabil.	Respectați modul de utilizare corect din instrucțiunile de utilizare și repetați măsurarea.

	Termometrul nu funcționează corect.	Introduceți din nou bateriile. Dacă eroarea persistă, contactați serviciul de relații cu clienții.
	Bateriile sunt epuizate.	Introduceți baterii noi în termometru.

12. Condiții de acordare a garanției

- Pentru acest termometru performant pentru măsurarea temperaturii în ureche și la nivelul frunții acordăm o garanție de 3 ani de la data cumpărării, conform condițiilor de mai jos.
- Solicitățile de garanție se pot transmite numai în perioada de garanție. Data cumpărării trebuie demonstrată pe baza certificatului de garanție completat corespunzător și ștampilat sau pe baza bonului de cumpărare.
- În perioada de garanție firma HARTMANN înlocuiește sau repară gratuit toate componentele dispozitivului a căror disfuncționalitate este cauzată de defecte de fabricație. Perioada de garanție nu se prelungește ulterior.
- Dispozitivul este prevăzut numai pentru destinația descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare.

- Daunele produse prin utilizarea necorespunzătoare sau intervenții neautorizate nu sunt acoperite de această garanție. De asemenea, sunt excluse de la garanție accesoriile supuse uzurii (bateriile, manșoanele de protecție de unică folosință, accesoriul pentru măsurarea la nivelul frunții, etuiul, ambalajul etc.). Solicitățile de despăgubire sunt limitate la valoarea produsului; despăgubirile pentru daunele consecutive sunt excluse.

În cazul unei cereri de garanție, vă rugăm să returnați dispozitivul, împreună cu accesoriul pentru măsurarea la nivelul frunții, etuiul și certificatul de garanție completat și ștampilat, direct sau prin reprezentantul comercial, la serviciul de relații cu clienții competent din țara dumneavoastră.

13. Date de contact pentru întrebări

RO SC PAUL HARTMANN SRL
Str. Giacomo Puccini nr. 8A
020 194 București
Tel.: 021 204 9497
www.veroval.ro

14. Date tehnice

Model	Veroyal® DS 22
Tip	DS 22
Domeniu de măsurare	Modul pentru ureche/frunte: 34°C – 43°C
Acuratețea măsurării în laborator	Modul pentru ureche: ±0,2°C în intervalul 35,5°C – 42°C, în afara acestui domeniu de măsurare, ±0,3°C Modul pentru frunte: ±0,3°C în intervalul 35°C – 42°C
Timp de așteptare între două măsurări	Cel puțin 5 secunde
Precizie clinică	Deviație clinică: 0,05°C Repetabilitate clinică: 0,13°C (ureche), 0,12°C (frunte) Limite de conformitate: 0,79°C (ureche), 1,01°C (frunte)
Unitatea de măsură	°Celsius (°C)

Condiții de utilizare	10°C – 40°C la o umiditate relativă a aerului până de la 15 % până la 85 % (fără condens)
Condiții de depozitare și transport	-25°C – 55°C la o umiditate relativă a aerului până de la 15 % până la 95 % (fără condens)
Dimensiuni	155 x 42 x 35 mm
Greutate	60 g (fără baterii)
Baterie	2 x 1,5V AAA (LR03)
Memorie	10 măsurări
Alarmă optică de febră	indicator de stare roșu pentru temperaturi ≥ 37,6 °C și indicator de stare verde pentru temperaturi < 37,6 °C
Durata măsurării	cca 1 secundă sau durata procesului de scanare, pentru măsurarea pe frunte
Unitatea cea mai mică afișată	0,1°C
Protecție împotriva pătrunderii apei sau a materialelor solide	IP 22

Durată de viață estimată	10.000 de măsurări
Capacitatea bateriilor	cca 1.000 de măsurări
Oprire automată	după cca 1 minut
Număr de serie	pe plăcuța de tip
Manșoane de protecție permise	Manșoane de protecție de unică folosință Veroval® PC 22

Cerințe legale și directive

Acest dispozitiv corespunde Directivei UE 93/42/CEE privind dispozitivele medicale, legii privind dispozitivele medicale, ASTM E 1965 - 98, standardului european EN 12470-5: Termometre medicale – Partea a 5-a: Performanțele termometrelor auriculare pe bază de radiații infraroșii (cu dispozitiv de maxim), precum și standardului european EN 60601-1-2 (Conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3) și se supune măsurilor de precauție speciale privind compatibilitatea electromagnetică. Rețineți că dispozitivele portabile și mobile de comunicații cu înaltă frecvență pot afecta acest dispozitiv. Puteți solicita informații suplimentare în această privință la adresa specificată a serviciului de relații cu clienții sau la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

Αγαπητοί μας πελάτες,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το θερμόμετρο πυρετού της HARTMANN. Το Veronal® DS 22 είναι προϊόν υψηλής ποιότητας για την ανέπαφη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος από το αυτί και το μέτωπο. Είναι ιδανικό για τη μέτρηση της θερμοκρασίας παιδιών και βρεφών από 6 μηνών, μπορεί όμως να χρησιμοποιηθεί και σε ενήλικες. Εάν ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης, η συσκευή εγγυάται τη γρήγορη, εύκολη και ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος.

Σας ευχόμαστε ό,τι καλύτερο για την υγεία σας.



Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς ο σωστός χειρισμός της συσκευής αποτελεί προϋπόθεση για την ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας. Διαφορετικά, εξωτερικοί παράγοντες ενδέχεται να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις.

Στις παρούσες οδηγίες παρατίθενται τα βήματα που πρέπει να ακολουθήσετε κατά τη μέτρηση του πυρετού με το Veronal® DS 22, καθώς και σημαντικές και χρήσιμες υποδείξεις για την ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και διαθέστε τις σε άλλους χρήστες.

Το Veronal® DS 22 είναι ένα θερμόμετρο πυρετού που μετρά ανέπαφα τη θερμοκρασία του σώματος με τη βοήθεια της τεχνολογίας υπερύθρων. Το Veronal® DS 22 σε σύγκριση με τα συμβατικά θερμόμετρα πυρετού υπερτερεί στην ταχύτητα μέτρησης. Επιπλέον, δεν χρειάζεται να μετράται πλέον η θερμοκρασία του σώματος από το στόμα, τον πρωκτό ή τις μασχάλες.

Χάρη στη χρήση των παρεχόμενων προστατευτικών πωμάτων μίας χρήσης η μέτρηση της θερμοκρασίας από το αυτί αποτελεί έναν ιδιαίτερος υγιεινό τρόπο καταγραφής της θερμοκρασίας, καθώς ο κίνδυνος μετάδοσης βακτηρίων και ιών ελαχιστοποιείται σημαντικά.

Η υψηλή ακρίβεια μέτρησης του Veronal® DS 22 αποδείχτηκε σε κλινικές μελέτες.

Περιεχόμενα συσκευασίας:

- Θερμόμετρο πυρετού με προσάρτημα μετώπου
- 2 μπαταρίες 1,5V AAA
- 10 προστατευτικά πώματα μίας χρήσης
- Κουτί φύλαξης
- Οδηγίες χρήσης με έγγραφο εγγύησης

Συμπληρωματικά προϊόντα:

Veronal® PC 22 σετ προστατευτικών πωμάτων μίας χρήσης (περιέχει: 20 τεμάχια)

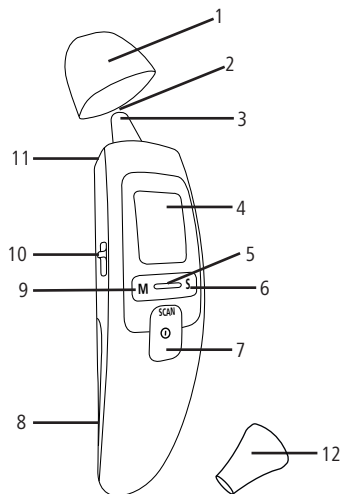
Αρ. προϊόντος 925482

Πίνακας περιεχομένων

Σελίδα

1. Περιγραφή συσκευής και οθόνης.....	24
2. Επεξήγηση συμβόλων.....	25
3. Πλεονεκτήματα του θερμόμετρου.....	26
4. Γενικές πληροφορίες για τη θερμοκρασία σώματος.....	26
5. Υποδείξεις ασφαλείας.....	27
6. Θέση σε λειτουργία.....	30
7. Ρυθμίσεις.....	30
7.1 Ρύθμιση ώρας / ημερομηνίας.....	30
7.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου πλήκτρου.....	31
8. Μέτρηση της θερμοκρασίας σώματος.....	31
8.1 Μέτρηση από το αυτί.....	32
8.2 Μέτρηση από το μέτωπο.....	35
8.3 Εμφάνιση αποθηκευμένων τιμών μέτρησης.....	37
9. Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής.....	37
10. Μπαταρίες και υποδείξεις απόρριψης.....	38
11. Ενδείξεις σφάλματος.....	39
12. Όροι εγγύησης.....	40
13. Στοιχεία επικοινωνίας για ερωτήματα πελατών.....	41
14. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	41

1. Περιγραφή συσκευής και οθόνης



- 1 Προσάρτημα μετώπου
- 2 Αισθητήρας μέτρησης
- 3 Μύτη θερμόμετρου για μέτρηση από το αυτί
- 4 Οθόνη
- 5 Ένδειξη πυρετού
- 6 Πλήκτρο S για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της λειτουργίας ήχου και την εκτέλεση ρυθμίσεων στη συσκευή
- 7 Κουμπί SCAN, κουμπί ON/OFF για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση και για την εκκίνηση της μέτρησης
- 8 Κάλυμμα υποδοχής μπαταριών
- 9 Πλήκτρο M για την εμφάνιση των αποθηκευμένων τιμών μέτρησης και την επιβεβαίωση των ρυθμίσεων της συσκευής
- 10 Περιλαμβάνεται προστατευτικό πώμα μίας χρήσης για μέτρηση από το αυτί
- 11 Διακόπτης εξαγωγής
- 12 Διακόπτης τρόπου λειτουργίας για επιλογή των μεθόδων μέτρησης

2. Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και πάνω στη συσκευή:



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Προσοχή

IP22

Προστασία από τη διείσδυση στέρεων ξένων σωματιδίων με διάμετρο > 12,5 mm.

Προστασία από τις σταγόνες νερού με κλίση της συσκευής έως 15°.



Περιορισμός θερμοκρασίας



Μείωση υγρασίας αέρα



Προστασία από ηλεκτροπληξία



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον



Οδηγία απόρριψης χαρτονιού



Σύμβολο σήμανσης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Σήμανση σύμφωνα με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων



Σήμανση σύμφωνα με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων



Να μην επαναχρησιμοποιείται/Μίας χρήσης



Συνεχές ρεύμα



Κατασκευαστής



Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

LOT	Αριθμός παρτίδας
REF	Κωδικός Προϊόντος
SN	Αριθμός σειράς

3. Πλεονεκτήματα του θερμόμετρου

Δύο μέθοδοι μέτρησης: Μέτρηση από το αυτί και το μέτωπο

Το Veronal® DS 22 μετράει τη θερμοκρασία από το αυτί και το μέτωπο. Ανάλογα με τις προτιμήσεις σας μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δύο τρόπων λειτουργίας. Με τη βοήθεια του διακόπτη τρόπου λειτουργίας στο πλάι του θερμόμετρου μπορείτε να ρυθμίσετε είτε τη μέτρηση από το αυτί είτε από το μέτωπο.

Ταχεία μέτρηση χάρη στην τεχνολογία υπέρυθρων

Ο αισθητήρας μέτρησης καταγράφει την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπεται από το τύμπανο ή το μέτωπο και δίνει το αποτέλεσμα της μέτρησης εντός ενός δευτερολέπτου στην περίπτωση της μέτρησης από το αυτί και την υψηλότερη τιμή μέτρησης μετά την ολοκλήρωση της σάρωσης στην περίπτωση της μέτρησης από το μέτωπο.

Ανθεκτική και αξιόπιστη συσκευή λόγω υψηλής ποιότητας κατασκευής

Η εν λόγω συσκευή σχεδιάστηκε βάσει των πλέον αυστηρών προδιαγραφών ποιότητας της HARTMANN. Ως εκ τούτου, ανταποκρίνεται στις ανάγκες των πελατών και ικανοποιεί τα αυστηρότερα πρότυπα σταθερότητας.

4. Γενικές πληροφορίες για τη θερμοκρασία σώματος

Το σώμα μας διαθέτει θερμορυθμιστικούς μηχανισμούς μέσω των οποίων η θερμοκρασία του διατηρείται σε σταθερά επίπεδα και η ημερήσια διακύμανση των οποίων δεν υπερβαίνει τον 1°C. Η μέση θερμοκρασία του σώματός σας μπορεί να μειωθεί κατά τη διάρκεια της ζωής μέχρι και 0,5°C. Η θερμοκρασία του σώματος (εσωτερική θερμοκρασία) και η θερμοκρασία στην επιφάνεια του δέρματος διαφέρουν μεταξύ τους. Η θερμοκρασία που μετράται από το αυτί ή το μέτωπο μπορεί να διαφέρει από άλλες μετρήσεις από το στόμα, τον πρωκτό ή τη μασχάλη. Για αυτόν τον λόγο, δεν έχει νόημα να συγκρίνετε τις τιμές. Τα αποτελέσματα της θερμομέτρησης από το αυτί και το μέτωπο ενδέχεται να διαφέρουν, καθώς η θερμοκρασία του μετώπου επηρεάζεται σε μεγαλύτερο βαθμό από εξωτερικούς παράγοντες σε σχέση με τη θερμοκρασία του τυμπάνου.

Η θερμομέτρηση από το μέτωπο επηρεάζεται επίσης σε μεγαλύτερο βαθμό από εξωτερικούς παράγοντες σε σχέση με την πρωκτική, στοματική και μασχαλιαία μέτρηση. Από τη διενέργεια περισσότερων διαδοχικών μετρήσεων προκύπτουν κατά κανόνα αποτελέσματα με ελαφριές αποκλίσεις οι οποίες δεν υπερβαίνουν το μέγιστο ανεκτό σφάλμα στην ακρίβεια μέτρησης.

Μετράτε τακτικά τη θερμοκρασία, ώστε να εξακριβώσετε τη φυσιολογική θερμοκρασία από το αυτί ή το μέτωπο, και χρησιμοποιήστε αυτές τις μετρήσεις ως βάση σύγκρισης για μετρήσεις, όταν υποψιάζεστε ότι έχετε πυρετό. Η θερμοκρασία του σώματος επηρεάζεται και από άλλους παράγοντες, όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος, η ηλικία, το άγχος, η διάρκεια του ύπνου, οι ορμόνες και η σωματική δραστηριότητα. Στην περίπτωση της θερμομέτρησης από το αυτί ή από το μέτωπο η εσωτερική θερμοκρασία του σώματός μας μετράται μέσω της υπέρυθρης ακτινοβολίας που αυτό εκπέμπει. Η θερμοκρασία αυτή, ακόμη και όταν διενεργείται ορθά η μέτρηση, ενδέχεται να αποκλίνει ελάχιστα από τη θερμοκρασία που καταγράφεται κατά την πρωκτική, στοματική ή μασχαλιαία μέτρηση με ψηφιακό θερμόμετρο.

Χαρακτηρισμός	Σημείο σώματος		
	Αυτί / μέτωπο	Πρωκτός	Στόμα / Μασχάλη
Υποθερμία	< 35,7	< 36,2	< 35,8
Κανονική θερμοκρασία	35,8 – 36,9	36,3 – 37,4	35,9 – 37,0
Υψηλή θερμοκρασία	37,0 – 37,5	37,5 – 38,0	37,1 – 37,5
Ελαφρύς πυρετός	37,6 – 38,0	38,1 – 38,5	37,6 – 38,0
Μέτριος πυρετός	38,1 – 38,5	38,6 – 39,0	38,1 – 38,5
Υψηλός πυρετός	38,6 – 39,4	39,1 – 39,9	38,6 – 39,5
Πολύ υψηλός πυρετός	39,5 – 42,0	40,0 – 42,5	39,6 – 42,0



5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Η εν λόγω συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος από το αυτί και το μέτωπο. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το θερμόμετρο για μετρήσεις σε άλλα σημεία του σώματος.

- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση.
- Οι φορητές και κινητές συσκευές υψηλών συχνοτήτων και επικοινωνίας μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής. Μπορείτε να διαβάσετε πιο συγκεκριμένες πληροφορίες στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Η χρήση του θερμόμετρου σε διαφορετικά άτομα μπορεί να είναι ακατάλληλη σε ορισμένες οξείες, λοιμώδεις ασθένειες λόγω μιας ενδεχόμενης μετάδοσης της νόσου παρά τον καθαρισμό και την απολύμανση. Σε τέτοια περίπτωση ρωτήστε τον γιατρό σας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση σε παιδιά ή σε άτομα που δεν μπορούν να την χρησιμοποιήσουν μόνα τους. Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης! Τα παιδιά μπορεί να καταπιούν μικρά εξαρτήματα.
- Αντικαταστήστε το προστατευτικό πώμα μίας χρήσης μετά από κάθε μέτρηση από το αυτί για να διασφαλίσετε την ακρίβεια της μέτρησης και να αποφύγετε τυχόν διασταυρούμενη επιμόλυνση. Σε περίπτωση μέτρησης από το μέτωπο δεν απαιτείται προστατευτικό πώμα μίας χρήσης.
- Το θερμόμετρο αυτιού επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με προστατευτικά πώματα μίας χρήσης της HARTMANN, άλλα προστατευτικά πώματα μίας χρήσης μπορεί να προκαλέσουν σφάλματα μέτρησης. Εάν σας τελειώσουν τα παρε-

- χόμενα προστατευτικά πώματα μίας χρήσης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Το θερμόμετρο ΔΕΝ είναι αδιάβροχο. Για αυτόν τον λόγο, πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε έντονες προσκρούσεις ή δονήσεις. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που διακρίνετε κάποια φθορά ούτε σε σημεία που εκτίθενται σε ισχυρό στατικό ηλεκτρισμό ή σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία, π.χ. κοντά σε κινητά τηλέφωνα.
- Πριν από κάθε μέτρηση βεβαιωθείτε ότι ο φακός του αισθητήρα είναι καθαρός, δεν φέρει λιπαρά υπολείμματα και δεν παρουσιάζει φθορές.
- Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες αποθήκευσης, μεταφοράς και λειτουργίας που παρατίθενται στο κεφάλαιο 14 „Τεχνικά χαρακτηριστικά“. Προστατέψτε τη συσκευή από ρύπους, σκόνη, υπερβολικές θερμοκρασίες, ηλιακή ακτινοβολία και επαφή με υγρά.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στο κεφάλαιο 9 „Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής“.
- Μην ανοίγετε, μην αποσυναρμολογείτε και μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή.

- Μην αξιολογείτε μόνοι σας τα αποτελέσματα των μετρήσεων και μην τα χρησιμοποιείτε για να εφαρμόσετε κάποια θεραπευτική αγωγή με δική σας πρωτοβουλία.
- Εκτός από τη θερμοκρασία, ενημερώστε τον γιατρό σας και για το εάν η μέτρηση πραγματοποιήθηκε από το μέτωπο ή το αυτί.
- Η διάγνωση ή η θεραπεία που γίνεται αποκλειστικά και μόνο με βάση τα αποτελέσματα της μέτρησης ενέχει ιατρικούς κινδύνους ή μπορεί να οδηγήσει ακόμη και σε επιδείνωση των συμπτωμάτων. Ακολουθήστε τις συμβουλές του ιατρού σας.
- Η χρήση της συσκευής δεν αντικαθιστά σε καμία περίπτωση την ιατρική εξέταση.
- Ο υψηλός ή επίμονος πυρετός απαιτεί ιατρική εξέταση, ειδικά όταν αυτός εμφανίζεται σε μικρά παιδιά. Απευθυνθείτε στον ιατρό σας.



Υποδείξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

- Η συσκευή είναι κατάλληλη για λειτουργία σε κάθε περιβάλλον όπως αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, συμπεριλαμβανομένου του οικιακού περιβάλλοντος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρουσία ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, υπό προϋποθέσεις και μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Για τον λόγο αυτό μπορεί να προκύψουν

μηνύματα σφαλμάτων ή π.χ. διακοπές στη λειτουργία της οθόνης/συσκευής.

- Η λειτουργία αυτής της συσκευής δίπλα σε άλλες συσκευές ή σε στοίβαξη με άλλες συσκευές πρέπει να αποφεύγεται, επειδή μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στη λειτουργία της. Εάν χρειαστεί όμως να λειτουργήσετε τη συσκευή με αυτόν τον τρόπο, θα πρέπει να παρακολουθείτε τη συσκευή μαζί με τις άλλες, ώστε να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
- Η χρήση παρελκομένων τρίτων κατασκευαστών, εκτός αυτών που έχει ορίσει ο κατασκευαστής ή που συνοδεύουν τη συσκευή, μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα αύξηση των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών ή μείωση της ηλεκτρομαγνητικής ατρωσίας της συσκευής και να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία.
- Η μη τήρηση των υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης της συσκευής.

Μετρολογικός έλεγχος

Για συσκευές που χρησιμοποιούνται για επαγγελματικούς σκοπούς, π.χ. σε φαρμακεία, ιατρεία ή κλινικές, συνιστούμε τη διενέργεια μετρολογικού ελέγχου μία φορά τον χρόνο. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να τηρείτε τις ισχύουσες διατάξεις εθνικής νομοθεσίας. Για τη διενέργεια μετρολογικού ελέγχου,

απευθυνθείτε στις αρμόδιες αρχές ή σε εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες συντήρησης έναντι καταβολής αντιτίμου.

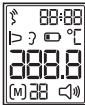


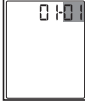
6. Θέση σε λειτουργία





Οι μπαταρίες περιλαμβάνονται στη συσκευασία και είναι ήδη τοποθετημένες στη συσκευή. Ένα έλασμα επαφής εμποδίζει ωστόσο την επαφή των μπαταριών με τη συσκευή και εγγυάται έτσι την πλήρη χωρητικότητα των μπαταριών πριν από την πρώτη χρήση του θερμόμετρου. Τραβήξτε με προσοχή την ταινία από το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών. Στη συνέχεια το Veronal® DS 22 είναι έτοιμο για λειτουργία. Το μενού ρυθμίσει εμφανίζεται αυτόματα.

7. Ρυθμίσεις

7.1 Ρύθμιση ώρας / ημερομηνίας

Προτού αρχίσετε τις μετρήσεις, πρέπει να ρυθμίσετε οπωσδήποτε την ώρα και την ημερομηνία. Μόνο έτσι θα μπορείτε αργότερα να ταξινομήσετε με κατανοητό τρόπο τις αποθηκευμένες ρυθμίσεις.

	<p>1. Πατήστε το πλήκτρο SCAN για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο.</p>
	<p>2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο S για τρία δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη έτους.</p>
	<p>3. Επιλέξτε με το πλήκτρο S το επιθυμητό έτος. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο M.</p>
	<p>4. Στην οθόνη εμφανίζεται ο μήνας. Επιλέξτε με το πλήκτρο S τον τρέχοντα μήνα. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο M.</p>

	5. Στην οθόνη εμφανίζεται η ημέρα. Επιλέξτε με το πλήκτρο S την τρέχουσα ημέρα. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο M.
	6. Στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα. Επιλέξτε με το πλήκτρο S την τρέχουσα ώρα. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο M.
	7. Στην οθόνη εμφανίζεται το λεπτό. Επιλέξτε με το πλήκτρο S το τρέχον λεπτό. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο M.
	8. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "OFF". Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2 δευτερόλεπτα.

7.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου πλήκτρου

Στο θερμόμετρό σας έχετε τη δυνατότητα να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε έναν ήχο πλήκτρου. Όταν ο ήχος πλήκτρου

είναι ενεργοποιημένος, ακούγεται με κάθε πάτημα του πλήκτρου και μετά από κάθε μέτρηση ένα „μπιπ“.

Για να ενεργοποιήσετε τον ήχο πλήκτρου, πατήστε σύντομα το πλήκτρο S στο ενεργοποιημένο θερμόμετρο. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα σύμβολο ηχείου (🔊). Για να την απενεργοποιήσετε ξανά τον ήχο πλήκτρου, πατήστε πάλι το πλήκτρο S. Το σύμβολο ηχείου σβήνει ξανά.

8. Μέτρηση της θερμοκρασίας σώματος

Το Veronal® DS 22 μετράει τη θερμοκρασία τόσο από το μέτωπο όσο και από το αυτί. Και οι δύο τρόποι μέτρησης σας δίνουν τη δυνατότητα είτε να μετρήσετε οι ίδιοι τη θερμοκρασία του σώματός σας (αυτομέτρηση) είτε να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος ενός άλλου ατόμου.



Σημαντικό προς αποφυγή μη ακριβών μετρήσεων:

- Βεβαιωθείτε ότι τόσο το θερμόμετρο πυρετού όσο και το άτομο στο οποίο θα γίνει η μέτρηση παρέμειναν για τουλάχιστον 30 λεπτά σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου.
- Μην μετράτε τη θερμοκρασία αμέσως μετά το ντους, το κολύμπι κ.λπ. όταν το μέτωπο είναι υγρό.
- Μην μετράτε τη θερμοκρασία μετά από φαγητό, ποτό ή σωματική άσκηση.

- Σας συνιστούμε να επαναλάβετε τη διαδικασία θερμομέτρησης τρεις φορές και να λάβετε υπόψη σας ως τελικό αποτέλεσμα της μέτρησης την υψηλότερη τιμή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Σε παιδιά κάτω των τριών ετών με αδύναμο ανοσοποιητικό σύστημα (ειδικότερα στην περίπτωση που η εμφάνιση ή μη του πυρετού είναι καθοριστικής σημασίας).
 - Στους χρήστες που δεν είναι ακόμη εξοικειωμένοι με τη συσκευή, μέχρι να σταθεροποιηθεί το αποτέλεσμα της μέτρησης.
 - Όταν εμφανίζονται υπερβολικά χαμηλές τιμές που εγείρουν υποψία ανακριβών αποτελεσμάτων μέτρησης.
 - Σε περίπτωση που αμφισβητείτε το αποτέλεσμα της μέτρησης και εάν η θερμοκρασία δεν αντιστοιχεί στην κατάσταση του ασθενή, επαναλάβετε τη μέτρηση. Ακολουθήστε στο σημείο αυτό και τις οδηγίες του κεφαλαίου 9 „Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής“. Ειδάλλως, συνιστάται η χρήση άλλης, ανεξάρτητης μεθόδου μέτρησης της θερμοκρασίας ή/και ιατρική εξέταση.

8.1 Μέτρηση από το αυτί

Η μέτρηση μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε στο δεξί είτε στο αριστερό αυτί. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τρόπου λειτουργίας είναι ρυθμισμένος στη μέτρηση από το αυτί. Το θερμομέτρο μετρά την υπέρυθη ακτινοβολία που εκπέμπεται από το τύμπανο και τον ακουστικό πόρο. Αυτή η ακτινοβολία συλλέγεται από τον αισθητήρα και μετατρέπεται σε ενδείξεις θερμοκρασίας. Οι καλύτερες τιμές λαμβάνονται όταν η υπέρυθη ακτινοβολία συλλέγεται από το μέσο τους (τύμπανο). Η ακτινοβολία που εκπέμπεται από τον γύρω ιστό παρέχει χαμηλότερες ενδείξεις.

Εάν έχει τοποθετηθεί το προσάρτημα μετώπου για μέτρηση από το μέτωπο, αφαιρέστε το με ένα απλό τράβηγμα.

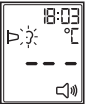






- Υπάρχουν άνθρωποι που έχουν διαφορετικές τιμές μέτρησης στο αριστερό και το δεξί αυτί. Για να καταγράψετε τη διαφοροποίηση της θερμοκρασίας, μετράτε πάντα από το ίδιο αυτί.
- Η μέτρηση από το αυτί επιτρέπεται να πραγματοποιείται από παιδιά μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Κατά κανόνα η μέτρηση είναι δυνατή σε παιδιά ηλικίας από 6 μηνών. Σε μωρά κάτω των 6 μηνών ο ακουστικός πόρος είναι πολύ στενός, με αποτέλεσμα συχνά να μην είναι δυνατή η καταγραφή της θερμοκρασίας του τυμπάνου και να εμφανίζονται πολύ χαμηλά αποτελέσματα μέτρησης.
- Η μέτρηση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα αυτί με φλεγμονώδη νόσο (π.χ. πυόρροια, εκκρίσεις), μετά από πιθανούς τραυματισμούς στο αυτί (όπως π.χ. βλάβη του τυμπάνου), ή στη φάση επούλωσης μετά από χειρουργική επέμβαση. Σε αυτές τις περιπτώσεις συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.





Σημαντικό κατά τη μέτρηση από το αυτί:

- Κατά τη μέτρηση από το αυτί χρησιμοποιείτε πάντα τα προστατευτικά πώματα μίας χρήσης.
- Εάν δεν χρησιμοποιηθεί προστατευτικό πώμα μίας χρήσης, μπορεί να συγκεντρωθεί κυψελίδα στον αισθητήρα μέτρησης, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε ανακρίβειες στη μέτρηση της θερμοκρασίας, ή ακόμη και μόλυνση με ταξιδιό διαφορετικών χρηστών. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό ο αισθητήρας μέτρησης να είναι καθαρός σε κάθε μέτρηση. Για υποδείξεις σχετικά με τον καθαρισμό της συσκευής ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στο κεφάλαιο 9 „Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής”.
- Λάβετε υπόψη ότι ο αισθητήρας προσανατολίζεται απευθείας προς το τύμπανο και όχι στον ακουστικό πόρο.
- Μετά τον καθαρισμό του αισθητήρα μέτρησης περιμένετε 15 λεπτά μέχρι την επόμενη μέτρηση, έτσι ώστε το θερμόμετρο να μπορέσει να πετύχει την απαραίτητη θερμοκρασία λειτουργίας.
- Εάν ήσασταν ξαπλωμένοι πάνω σε κάποιο από τα αυτιά σας, η θερμοκρασία σε αυτό ενδέχεται να είναι για λίγο υψηλότερη.

	<p>1. Πατήστε το πλήκτρο SCAN για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο.</p> <p>Ρυθμίστε τον παλιό διακόπτη τρόπου λειτουργίας στο 3. Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται το σύμβολο αυτιού 3.</p>
	<p>2. Τοποθετήστε ένα νέο, καθαρό προστατευτικό πώμα στη μύτη του αισθητήρα του θερμόμετρου, μέχρι να εμφανιστεί μόνιμα στην οθόνη το σύμβολο του προστατευτικού πώματος.</p>
	<p>3. Βεβαιωθείτε ότι η μύτη του αισθητήρα και ο ακουστικός πόρος είναι καθαροί. Επειδή ο ακουστικός πόρος είναι ελαφρώς καμπυλωτός, πρέπει πριν από την εισαγωγή της μύτης του αισθητήρα να τραβήξετε το αυτί ελαφρώς προς τα πίσω, έτσι ώστε η μύτη του αισθητήρα να βλέπει απευθείας προς το τύμπανο.</p>

	<p>Τοποθέτηση σε μικρά παιδιά κάτω του ενός έτους</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ακουμπήστε το παιδί στο πλάι, έτσι ώστε το ένα αυτί να δείχνει προς τα πάνω. • Τραβήξτε το αυτί απαλά προς τα πίσω, προτού εισάγετε προσεκτικά τη μύτη του αισθητήρα στο αυτί.
	<p>Τοποθέτηση σε παιδιά άνω του ενός έτους</p> <ul style="list-style-type: none"> • Σταθείτε ελαφρώς σκυμμένοι στο πλάι πίσω από το παιδί. • Τραβήξτε το αυτί απαλά προς τα πίσω και πάνω, προτού εισάγετε προσεκτικά τη μύτη του αισθητήρα στο αυτί.
	<p>4. Εισαγάγετε προσεκτικά τη μύτη του αισθητήρα και πιέστε για ένα δευτερόλεπτο το πλήκτρο SCAN. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο "°C".</p>

	<p>5. Μετά από περ. 1 δευτερόλεπτο εμφανίζεται το αποτέλεσμα της μέτρησης και ο οπίσθιος φωτισμός ανάβει για 5 δευτερόλεπτα.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι χαμηλότερο από 37,6°C, η ένδειξη πυρετού ανάβει με πράσινο χρώμα. - Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι 37,6°C ή μεγαλύτερο, η ένδειξη πυρετού ανάβει με κόκκινο χρώμα. <p>Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο για ένα λεπτό, το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα.</p>
	<p>6. Μετά από κάθε χρήση καθαρίστε τη μύτη του θερμόμετρου και απορρίψτε το προστατευτικό πώμα μίας χρήσης. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή μια μπατονέτα, την οποία έχετε μουσκέψει με απολυμαντικό μέσο, αλκοόλ ή ζεστό νερό.</p>

8.2 Μέτρηση από το μέτωπο

Το θερμόμετρο μετρά την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπεται από το δέρμα στην περιοχή του μετώπου και των κροτάφων και τον γύρω ιστό. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τρόπου λειτουργίας είναι ρυθμισμένος στη μέτρηση από το μέτωπο. Η ακτινοβολία συλλέγεται από τους αισθητήρες και μετατρέπεται σε ενδείξεις θερμοκρασίας. Λαμβάνετε τις πιο ακριβείς ενδείξεις όταν σαρώνετε ολόκληρη την περιοχή από τον έναν κρόταφο στο άλλο.

Για τη μέτρηση από το μέτωπο τοποθετείτε πάντα το προσάρτημα μετώπου. Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό πώμα μίας χρήσης της μέτρησης από το αυτί κατά τη μέτρηση από το μέτωπο, επειδή κάτι τέτοιο θα αλλοιώσει το αποτέλεσμα.



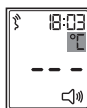
Σημαντικές υποδείξεις για τη θερμομέτρηση από το μέτωπο

- Βεβαιωθείτε ότι το μέτωπο/οι κρόταφοι δεν είναι ιδρωμένοι ούτε έχουν κοσμήματα και λάβετε υπόψη ότι κατά τη μέτρηση από το μέτωπο η λήψη αγγειοσυσταλτικών φαρμάκων και οι δερματικοί ερεθισμοί μπορεί να αλλοιώσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.
- Λάβετε υπόψη ότι η θερμοκρασία του μετώπου επηρεάζεται από την παρατεταμένη έκθεση στο εξωτερικό περιβάλλον

(π.χ. στο κρύο τον χειμώνα ή στην ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία το καλοκαίρι) ή εάν έχετε το κεφάλι σας καλυμμένο. Συνιστάται η μέτρηση από το μέτωπο να πραγματοποιείται μετά από τουλάχιστον 30 λεπτά παραμονή σε θερμοκρασία δωματίου.

■ Σας συνιστούμε να μετράτε τη θερμοκρασία πάντα στην ίδια περιοχή, διότι σε αντίθετη περίπτωση τα αποτελέσματα θα διαφέρουν.

■ Για να εξασφαλίσετε ότι στη μέτρηση συμπεριλαμβάνεται και η κροταφική αρτηρία (arteria temporalis), είναι απαραίτητο να διενεργήσετε τη σάρωση έως την κροταφική περιοχή, συμπεριλαμβανομένων των κροτάφων.



2. Τοποθετήστε τη μύτη μέτρησης με το προσάρτημα μετώπου στον κρόταφο. Κρατήστε το πλήκτρο SCAN πατημένο και μετακινήστε το θερμόμετρο αργά και ομοιόμορφα (περ. 5 δευτερόλεπτα) πάνω από το μέτωπο προς τον άλλο κρόταφο. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο "°C".

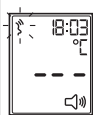


3. Αφού περάσετε το θερμόμετρο πάνω από το μέτωπο, αφήστε το πλήκτρο SCAN. Στη συνέχεια εμφανίζεται το αποτέλεσμα της μέτρησης και ο οπίσθιος φωτισμός ανάβει για 5 δευτερόλεπτα.

- Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι χαμηλότερο από 37,6°C, η ένδειξη πυρετού ανάβει με πράσινο χρώμα.

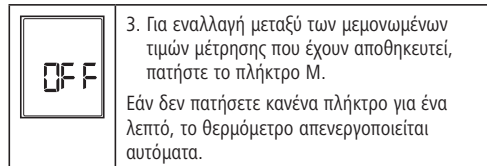
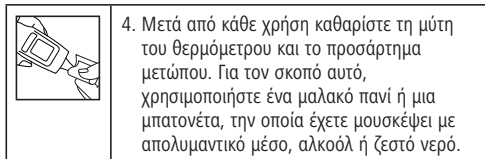
- Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι 37,6°C ή μεγαλύτερο, η ένδειξη πυρετού ανάβει με κόκκινο χρώμα.

Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο για ένα λεπτό, το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα.



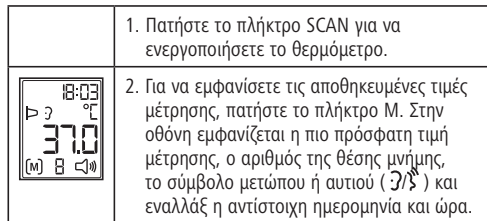
1. Πατήστε το πλήκτρο SCAN για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο.

Ρυθμίστε τον πλαϊνό διακόπτη τρόπου λειτουργίας στο Σ. Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται το σύμβολο μετώπου Σ.



8.3 Εμφάνιση αποθηκευμένων τιμών μέτρησης

Η συσκευή αποθηκεύει αυτόματα τις τιμές μέτρησης των τελευταίων 10 μετρήσεων. Εάν υπερβείτε τις 10 θέσεις μνήμης, αντικαθίσταται η εκάστοτε τελευταία τιμή μέτρησης. Μπορείτε να εμφανίσετε τις αποθηκευμένες τιμές μέτρησης ως εξής:



9. Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής

⚠ Ο αισθητήρας μέτρησης είναι το πιο σημαντικό και το πιο ευαίσθητο τμήμα της συσκευής. Για τη διασφάλιση της ακρίβειας των αποτελεσμάτων φροντίστε να είναι πάντα καθαρός και χωρίς φθορές.

Καθαρίζετε τη μύτη μέτρησης και τον αισθητήρα μόνο με ένα απαλό υγρό πανί ή 70% αλκοόλ (ισοπροπανόλη). Μην χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά ή διαλύματα διότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν φθορές στη συσκευή ή να θολώσει η οθόνη. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στο εσωτερικό του θερμομέτρου. Μετά τον καθαρισμό του αισθητήρα μέτρησης με υγρό απορρυπαντικό βεβαιωθείτε ότι έχει παρέλθει αρκετός χρόνος, ώστε αυτός να προλάβει να στεγνώσει εντελώς προτού διενεργήσετε νέα μέτρηση. Για προστασία από βλαβερούς

εξωτερικούς παράγοντες, φυλάξτε το θερμόμετρο στο κουτί του.

10. Μπαταρίες και υποδείξεις απόρριψης


- Στη συσκευασία περιλαμβάνονται δύο μπαταρίες υψηλής ποιότητας με διάρκεια ζωής που αρκεί για τουλάχιστον 1.000 μετρήσεις. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υψηλής ποιότητας μπαταρίες (βλέπε σχετικά στοιχεία στο κεφάλαιο 14 „Τεχνικά χαρακτηριστικά“). Οι μπαταρίες χαμηλότερης ισχύος δεν προσφέρουν απόδοση επαρκή για 1.000 μετρήσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες μαζί με καινούριες ή μπαταρίες διαφορετικών κατασκευαστών.
- Αντικαταστήστε άμεσα τις εξαντλημένες μπαταρίες.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να αφαιρέσετε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε ενδεχόμενη διαρροή του υγρού τους.
- Προστατέψτε το περιβάλλον: Μην πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα! Απορρίψτε τις στα ειδικά σημεία συλλογής ή σε δημοτικά κέντρα συλλογής ανακυκλώσιμων απορριμμάτων.

Το σύμβολο αυτό επάνω σε προϊόντα ή/και σε συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι τα ηλεκτρονικά προϊό-



να δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.


Αλλαγή μπαταριών





Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου LR03 (AAA). Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες LR03 με δύο καινούριες μόλις εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο της μπαταρίας .


Ανοίξτε τη βίδα του καπακιού μπαταριών στην κάτω πλευρά της συσκευής με ένα σταυροκατσάβιδο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε δύο μπαταρίες AAA κατά τρόπο που ο θετικός (+) και ο αρνητικός (-) πόλος των μπαταριών να αντιστοιχεί στις ενδείξεις «+» και «-» που αναγράφονται στην υποδοχή των μπαταριών. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης των πόλων της μπαταρίας, η συσκευή δεν θα λειτουργεί και ενδέχεται να προκληθεί διαρροή υγρού μπαταρίας! Μετά την αλλαγή των μπαταριών ξανακλείστε προσεκτικά το καπάκι. Όταν αλλάζετε τις μπαταρίες, η τελευταία τιμή μέτρησης παραμένει αποθηκευμένη στη μνήμη.

11. Ενδείξεις σφάλματος

Το Veronal® DS 22 είναι μια κλινικά ελεγμένη, υψηλής ποιότητας συσκευή. Παρ' όλα αυτά είναι πιθανόν να παρουσιαστούν σφάλματα, όπως π.χ. σε περιπτώσεις υπερβολικά υψηλής ή υπερβολικά χαμηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος, όταν τα αποτελέσματα μέτρησης βρίσκονται εκτός του εύρους τιμών της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος, όταν η μπαταρία είναι άδεια ή στη σπάνια περίπτωση που υπάρχει κάποιο σφάλμα στο σύστημα.

Ένδειξη σφάλματος	Αιτία	Διορθωτικές ενέργειες
	Κατά τη μέτρηση στη λειτουργία μετώπου ανιχνεύτηκαν προστατευτικά πώματα μίας χρήσης για μέτρηση από το αυτί.	Φροντίστε η συσκευή να βρίσκεται στον σωστό τρόπο λειτουργίας και λάβετε υπόψη ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά πώματα μίας χρήσης κατά τη μέτρηση από το μέτωπο.

	Η θερμοκρασία που καταγράφεται είναι πάνω από 43 °C	Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο εντός του ενδεδειγμένου εύρους θερμοκρασιών. Καθαρίστε ενδεχομένως τη μύτη του αισθητήρα. Σε περίπτωση που το σφάλμα επιμένει, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η θερμοκρασία που καταγράφεται είναι κάτω από 34 °C	
	Η θερμοκρασία λειτουργίας δεν βρίσκεται εντός του εύρους από 10 °C έως 40 °C.	Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αυτιού και μετώπου μόνο εντός του ενδεδειγμένου εύρους θερμοκρασιών.
	Το θερμόμετρο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή σταθερά.	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης για τη σωστή εφαρμογή και επαναλάβετε τη μέτρηση.

Er 3	Το θερμόμετρο δεν λειτουργεί σωστά.	Τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες στο θερμόμετρο.

12. Όροι εγγύησης

- Για τον εν λόγω θερμόμετρο αυτιού και μετώπου υψηλών ποιοτικών προδιαγραφών παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς του με βάση τους παρακάτω όρους.
- Η έγερση αξιώσεων εγγύησης πρέπει να γίνεται εντός της προθεσμίας της εγγύησης. Η ημερομηνία αγοράς αναγράφεται είτε στο σφραγισμένο έντυπο της εγγύησης είτε στην απόδειξη αγοράς.
- Εντός της προθεσμίας της εγγύησης η εταιρεία HARTMANN αναλαμβάνει χωρίς καμία δική σας επιβάρυνση την αντικατάσταση ή επισκευή όλων των μερών της συσκευής που παρουσιάζουν σφάλματα υλικού και κατασκευής. Από το

παραπάνω δεν προκύπτουν αξιώσεις παράτασης της διάρκειας της εγγύησης.

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις στη συσκευή, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Τα αναλώσιμα μέρη της συσκευής (μπαταρίες, προστατευτικά πώματα μίας χρήσης, προσάρτημα μετώπου, κουτί φύλαξης, συσκευασία κ.λπ.) δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Οι αξιώσεις περιορίζονται στην αξία του προϊόντος. Η υποχρέωση αποζημίωσης για επακόλουθες ζημιές αποκλείεται ρητώς.

Για την αξίωση εγγύησης παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή μαζί με το προσάρτημα μετώπου, το κουτί φύλαξης και το πλήρως συμπληρωμένο έντυπο της εγγύησης, απευθείας ή μέσω του εμπορικού αντιπροσώπου, στο αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας.

13. Στοιχεία επικοινωνίας για ερωτήματα πελατών

GR PAUL HARTMANN Hellas A.E.
Λ. Βουλιαγμένης 140
16674 Γλυφάδα - Αθήνα
www.veroval.gr

+30 210 8986630

Δευτέρα-Παρασκευή από τις 09.00 έως τις 17.00

14. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Veroval® DS 22
Τύπος	DS 22
Εύρος μέτρησης	Λειτουργία αυτιού/μετώπου: 34°C – 43°C

Ακρίβεια μέτρησης στο εργαστήριο	Λειτουργία αυτιού: ±0,2°C από 35,5°C – 42°C, εκτός αυτού του εύρους μέτρησης ±0,3°C Λειτουργία μετώπου: ±0,3°C από 35°C – 42°C
Χρονική απόσταση μεταξύ δύο μετρήσεων	Τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα
Κλινική ακρίβεια	Κλινική απόκλιση: 0,05°C Κλινική επαναληψιμότητα: 0,13°C (αυτί), 0,12°C (μέτωπο) Όρια ταύτισης: 0,79°C (αυτί), 1,01°C (μέτωπο)
Μονάδα μέτρησης	Βαθμοί Κελσίου (°C)
Συνθήκες λειτουργίας	10°C – 40°C σε σχετική υγρασία αέρα από 15 % έως 85 % (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος)
Συνθήκες αποθήκευσης/ μεταφοράς	-25°C – 55°C σε σχετική υγρασία αέρα από 15 % έως 95 % (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος)
Διαστάσεις	155 x 42 x 35 mm

Βάρος	60 g (χωρίς μπαταρίες)
Μπαταρία	2 x 1,5V AAA (LR03)
Μνήμη	10 μετρήσεις
Οπτικός συναγερμός πυρετού	κόκκινη ένδειξη κατάστασης σε θερμοκρασία $\geq 37,6^{\circ}\text{C}$ και πράσινη ένδειξη κατάστασης σε θερμοκρασία από $< 37,6^{\circ}\text{C}$
Διάρκεια μέτρησης	περ. 1 δευτερόλεπτο ή η διάρκεια της διαδικασίας σάρωσης κατά τη μέτρηση από το μέτωπο
Ελάχιστη μονάδα ένδειξης:	0,1°C
Κλάση προστασίας έναντι βλαβερής εισροής νερού ή στερεών υλικών	IP 22
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	10.000 μετρήσεις
Χωρητικότητα μπαταρίας	περ. 1.000 μετρήσεις

Αυτόματη απενεργοποίηση	μετά από περ. 1 λεπτό
Αριθμός σειράς	στην πινακίδα τύπου
Επιτρεπόμενα προστατευτικά πώματα	Προστατευτικά πώματα μίας χρήσης Veroval® PC 22

Νομικές απαιτήσεις και κατευθυντήριες γραμμές

Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΕ για ιατροτεχνολογικά προϊόντα 93/42/ΕΟΚ, τον νόμο ιατροτεχνολογικών προϊόντων, το ASTM E 1965 - 98, το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 12470-5: Κλινικά θερμομέτρα— Μέρος 5: Επίδοση ωτικών θερμομέτρων υπερύθρων (με διάταξη μεγίστου) καθώς και το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60601-1-2 (Σε συμφωνία με το CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3) και υπόκειται σε ειδικές προφυλάξεις αναφορικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Λάβετε υπόψη ότι οι φορητές και κινητές συσκευές υψηλών συχνοτήτων και επικοινωνίας μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής. Μπορείτε να ζητήσετε πιο συγκεκριμένες πληροφορίες από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή να τις διαβάσετε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

Veroval®

Certificat de garanție
Έγγραφο εγγύησης

DS 22

Termometru cu infraroșu pentru măsurarea temperaturii în ureche
și pe frunte

Θερμόμετρο πυρετού υπερύθρων για μέτρηση από το αυτί και
το μέτωπο

Data cumpărării · Ημερομηνία αγοράς

Număr de serie (vezi plăcuța de tip) · Αριθμός σειράς (βλέπε
πινακίδα τύπου)

Motivul reclamației · Αιτία επιστροφής

Stampila vânzătorului · Σφραγίδα εμπορικού αντιπροσώπου



Date of revision: 2021-11

Made under the control of PAUL HARTMANN AG



JOYTECH Healthcare Co., Ltd.

No. 365, Wuzhou Road

Yuhang Economic Development Zone

Hangzhou City

311100 Zhejiang

P.R.C.



Medical Device Safety Service GmbH

Schiffgraben 41

30175 Hannover

Germany



749.048-0222